



Rada
Európskej únie

V Bruseli 29. júna 2018
(OR. en)

10610/18

LIMITE

COLAC 54
CFSP/PESC 632
CORLX 349

POZNÁMKA

Od: Generálny sekretariát Rady

Komu: Delegácie

Predmet: Spoločná rada EÚ – Kuba – návrh metód týkajúcich sa jednostranných donucovacích opatrení

Metódy politického dialógu medzi EÚ a Kubou o jednostranných donucovacích opatreniach (článok 10 Dohody o politickom dialógu a spolupráci)

V Dohode o politickom dialógu a spolupráci podpísanej medzi EÚ a Kubou v decembri 2016 sa predpokladá nadviazanie dialógu o jednostranných donucovacích opatreniach v rámci celkového politického dialógu.¹

Zmluvné strany sa dohodli, že budú viesť dialóg o jednostranných donucovacích opatreniach podľa týchto metód:

1. Ciele

- a. Vymieňať si názory na donucovacie opatrenia jednostranného charakteru s extrateritoriálnym účinkom, ktoré sú v rozpore s medzinárodným právom a všeobecne uznávanými pravidlami medzinárodného obchodu, a ktoré sa ich oboch dotýkajú a ktoré sa používajú sa ako prostriedky politického a ekonomického nátlaku proti štátom a ovplyvňujú suverenitu druhých štátov.
- b. Viesť pravidelný dialóg o uplatňovaní takých opatrení a o predchádzaní ich účinkom a ich zmiernení.

¹ **Článok 10 Jednostranné donucovacie opatrenia** 2 Zmluvné strany budú viesť pravidelný dialóg o uplatňovaní takých opatrení a o predchádzaní ich účinkom a ich zmiernení.

2. Zásady

- a. Dialóg sa uskutočňuje na základe vzájomného rešpektu, zvrchovanej rovnosti, reciprocity, plného rešpektovania a dodržiavania medzinárodného práva a cieľov a zásad zakotvených v Charte Organizácie Spojených národov, ako aj v súlade s príslušnými ústavnými zásadami zmluvných strán, ich právnymi rámcami, normami a nariadeniami, rovnako ako s platnými medzinárodnými nástrojmi, ktorých sú zmluvnými stranami.
- b. Účelom týchto metód nie je vytvoriť právne alebo finančné záväzky podľa medzinárodného alebo vnútroštátneho práva.

3. Formát

- a. Dialóg o jednostranných donucovacích opatreniach budú viesť zmluvné strany, ako je definované v článku 84 Dohody o politickom dialógu a spolupráci, a bude sa uskutočňovať pod vedením Ministerstva zahraničných vecí Kuby a jeho náprotivku z EÚ. Obe strany plánujú zabezpečiť, aby boli zastúpené podľa svojich vlastných vnútorných mechanizmov a takým spôsobom, ktorý uľahčí zmysluplné rokovania o celej škále dohodnutých bodov programu.
- b. Tento dialóg by sa mal konať na ročnom základe a mala by ho organizovať striedavo každá zo strán, pokiaľ sa nedohodne inak. Dátumy, miesta konania a program by sa mali schváliť prostredníctvom diplomatických kanálov pred každým zasadnutím.

- c. Každé výročné zasadnutie dialógu by malo trvať celý deň, pokiaľ sa strany spoločne nedohodnú inak.
- d. Zmluvné strany uznávajú potenciálny príspevok občianskej spoločnosti a druhej strane môžu navrhnúť zvolanie podujatia popri dialógu s organizáciami občianskej spoločnosti, ktoré obe strany považujú za dôležité, zamerané na výmenu skúseností a poznatkov o otázkach, o ktorých sa rokuje.

4. Program/praktické opatrenia

- a. Program rokovania každého zasadnutia dialógu by mal byť vhodne vyvážený. Témy, o ktorých sa bude rokovať, by mali byť vopred dohodnuté zmluvnými stranami.
- b. Zasadnutia a rokovania nie sú prístupné verejnosti. Zmluvné strany sa môžu dohodnúť na zviditeľnení dialógu spoločne dohodnutými spôsobmi.

5. Rozpočet

Každá zmluvná strana by mala znášať náklady spojené s účasťou svojich delegátov na všetkých zasadnutiach v súlade s vlastnými pravidlami a predpismi vrátane simultánneho tlmočenia.

6. Operatívne závery

Na konci každého dialógu by zmluvné strany mohli formulovať spoločne dohodnuté závery.